

《圣经》对莎士比亚作品的影响

◎汪 钰

(安徽大学外语学院英语系 安徽·合肥 230039)

摘要 《圣经》是基督教的经书,它对西方文化有着深远的影响。莎士比亚是英国最为著名的文学家之一,在他的戏剧著作中读者会发现许许多多出自《圣经》的典故和故事等,本文主要讨论和研究《圣经》对莎士比亚几部优秀作品的影

关键词 圣经 莎士比亚 典故 引用

一、《圣经》对莎士比亚作品的影响

基督教是西方文化传统的不可缺少的源泉之一,它体现的思想对西方人的思想、文化以及他们的日常生活发挥着重大的影响。《圣经》作为基督教的经书,它记载着并传播着最基本的基督教思想和教义,浸润着欧美文学。

总体上说来,《圣经》在西方文学发挥作用的方式有三种。第一种是作者直接引用《圣经》里的故事为创作素材。另外一种方法是把《圣经》故事中的寓意融会到自己作品的情节和人物性格里。第三种方法是指《圣经》故事的含义已经渗入到这些作家的内在意识之中。这是《圣经》故事作为文化传统的一部分对人的思维所起作用的最高体现形式之一。

威廉·莎士比亚是英国的著名作家。在他的生活时期,基督教早已传入英国并且成为主导宗教信仰。基督教对每个人的生活、思想甚至工作都有着重大的影响作用。因而基督教以及《圣经》对当时的莎士比亚也有着巨大的影响,所以读者不难从莎士比亚的作品中发现《圣经》的影子。

二、《圣经》中的人物

英美作家会把《圣经》中故事的人物直接拿来用到他们的作品里。这种引用不仅形象的描绘了作品中人物的性格特点,同时也给文学作品增加了一定的深度。

莎士比亚在他的剧作中用了许多出自《圣经》中的人物姓名,并将其与作品中的人物进行对比,或对作品中人物进行烘托和反衬。例如在他的《亨利四世》的第一幕第二场中,约翰·福斯塔夫说:“我是像约伯一样穷的,可是不象他那样好耐性。”这约伯便出自《圣经》。此处,莎士比亚借用约伯的名字提及了他的典故,从而衬托了福斯塔夫当时的心情,并且还收到了活泼圆转的艺术效果。

在《威尼斯商人》中,作者同样也用到了此种方法。在第四幕第一场里,女扮男装的鲍西娅以律师的身份出现在法庭上,她佯装严厉驳斥巴萨尼奥提出的变通法律条文的要求,让残忍的夏洛克在一片敌视的气氛中感到欣慰异常。他情不自禁的欢呼到:“一个但尼尔来做法官了!真的是但尼尔再世!”《旧约全书·但尼尔记》说,但尼尔才智过人,判案如神。在此剧中,当时在法庭上孤立无援的夏洛克突然听到同情自己的声音,欣喜惊讶中忙称年轻律师为但尼尔再世是很自然的。

在文学作品中广泛引用《圣经》中人物的用法不仅使作品平易近人,易于被西方读者理解和掌握,同时也使作品本身具有了更为深邃的文化内涵。

三、《圣经》中的典故

莎士比亚是善用《圣经》中典故的大师,在他的作品中《圣经》典故俯拾即是。《哈姆雷特》的第三幕中哈姆雷特王子在想到人的堕落时多次提到魔鬼,这是《创世纪》中引诱亚当和夏娃吃禁果而遭贬谪的撒旦的别名。上帝盛怒之下把撒旦变成永远在地上爬行的蛇。原罪和蛇的典故在王子的言谈中被援用了。哈姆雷特说:“像我这样的人爬行于天地之间,所为何来?我们都是些彻底的坏蛋;一个也莫信我们。”在第三场中,杀兄娶嫂的国王克劳狄斯说道:“啊,我的罪恶呀,太秽臭

冲天了;它蒙着人间最早最古老的诅咒,把亲兄加以凶杀。”这显然在说《圣经》中该隐的故事:该隐出于嫉妒,杀死弟弟亚伯,因而被上帝判处到处流浪,成为丧家之犬。

在《李尔王》中也运用到《圣经》中的典故。在第四幕第六场中,李尔王当时已被他的两个女儿所抛弃从而陷入了半疯的状态,他看着自己当时的潦倒又想到从前从掌权时两个女儿对自己的奉承,这对比令他十分愤怒:“他们口口声声答应我是‘和不是’!那样的应答可也不是敬神之道。”这句话也是包含着《圣经》的典故。在《新约圣经各书》五章十二节中有这样一句话:“你们说话,是就说是,不是就说不是,免得你们落在审判之下。”

四、《圣经》中的洗礼

基督教的洗礼是一种新生的标志。在基督教的教义中,人生来就是有罪的,因而便用水为人们除去与生俱来的罪。因而,水的象征意义在英美文学作品中发挥着重要的作用。读者阅读西方国家的著作,经常发现这样一种模式:一个人思想堕落或罪孽深重,但经过落水或淋雨后,灵魂便得到洗涤而恢复纯净状态。

在《哈姆雷特》里,奥菲利亚最后溺水而死,但作者将它写成了天国景象。奥菲利亚虽然丧失了生命,但她却得到了灵魂上的安宁和永生。之前,她在对亲父仇人-哈姆雷特的爱和恨之中苦苦挣扎,哥哥的逼迫和哈姆雷特斥责让她走向了疯狂的境地。最后,她唱着歌儿,戴着花环接受了水的洗礼,灵魂和心灵的折磨终于远离了她,她安静而快乐的走向了理想的天国。水是拯救和让奥菲利亚得以重生的媒介。

在《李尔王》中,洗礼也得到了应用,李尔王听信了大女儿和二女儿的谄媚之词,将财产全数交给了她们。然而,两个女儿竟然将李尔王赶出了自己家,让潦倒不堪的李尔王在一个暴风雨中经受了一次洗礼。在这次暴风雨中,他彻底的对人生、世界、人性做了深刻的检讨,也对它们有了更深的认识。他的精神达到了全新的境界,灵魂得以重生。

五、总结

莎士比亚是英语文学中最优秀的代表人物。他是个语言大师,善于利用《圣经》故事,基督教教义等为自己的作品增加深度和意蕴,同时他生活在基督教占统治地位的时代,基督教、《圣经》对他和他的作品的影响是不可避免的。因此,要真正的理解和欣赏这位戏剧大师的作品,读者必须的阅读并且熟悉《圣经》。

参考文献:

- [1]常耀信. 漫话英美文学. 南开大学出版社, 2004.
- [2]朱维之. 基督教与文学. 上海书店, 1992.
- [3]莎士比亚. 李尔王. 朱生豪译. 远方出版社, 2001.
- [4]莎士比亚. 哈姆雷特. 朱生豪译. 远方出版社, 2001.
- [5]海伦·加得纳. 宗教与文学. 沈弘译. 四川人民出版社, 1989.
- [6]梁工. 圣经指南. 辽宁人民出版社, 1993.

